

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 60 (1962)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

freischaffenden Natur gebotenen Mitteln, ein ganzer Komplex therapeutisch wirksamer Stoffe in Betracht: organische Säuren, flüchtige Öle, mineralische Bestandteile, vor allem aber die so geheimnisvoll wirkende Fermente, die durch ihre bloße Anwesenheit lebenswichtige Vorgänge auszulösen vermögen, ohne an deren Ablauf selbst beteiligt zu sein.

Noch vor einem Jahrhundert wußte man von einer solchen Analyse des Honigs so gut wie nichts. Man verließ sich auf die Erfahrung, aus der unzweifelhaft hervorging, daß Honig die Entwicklung des heranwachsenden Organismus fördere, daß er bei Entzündungen von wohlthätigem Einfluß sei, daß er hartnäckige Verstopfung behebe und manches andere mehr. Auch die Zeit der «wissenschaftlichen Aufklärung», die für so manches alte Volksheilmittel zum Verhängnis geworden ist, vermochten den guten Ruf des Honigs nicht zu beeinträchtigen. Erwies sich damals im Laboratorium der Honig auch nur als eine Invertzuckerlösung, die sich auf chemischem Wege wohlfeiler aus dem Haushaltszucker herstellen ließ, so war zum Glück der tiefverwurzelte Glaube an die Heilkraft des Honigs doch zäher. Auch der gute alte Hausarzt, der seine Erfahrung am Krankenbett oft höher bewertete als die Ergebnisse seines Kollegen im Laboratorium, blieb dem Honig treu. Ja, noch mehr, es galt jetzt, den Beweis für den Heilwert des Honigs zu erbringen, nicht mit dem Reagenzglas, sondern am lebenden Menschen, mit Hilfe moderner statistischer Methoden. Sorgfältig durchgeführte Parallelversuche ergaben einwandfrei, daß Kinder in Heimen, die regelmäßig Honig erhielten, im Hin-

blick auf die Blutbildung, Gewichtszunahme und allgemeine Kräftigung wesentlich im Vorteil waren gegenüber ihren Kameraden, die dieselbe gute Kost erhielten, aber ohne Honig. Das hängt nicht etwa mit der Zuckerlösung zusammen, sondern mit einem cholinartigen Wirkstoff, der vor noch nicht sehr langer Zeit im Honig entdeckt wurde. Dieser Wirkstoff regt die Eßlust an, und darauf ist es zurückzuführen, daß die sogenannten «Honigkinder» besser gediehen als die übrigen jungen Pensionäre der Kinderheime. (Ueber diese Honigkuren, durchgeführt von der Zürcher Aerztin Dr.

**EIN WORT**

*Ein Wort — ist's nur ein Hauch, der schnell verweht?  
Ein Nichts — aus dem auch nur ein Nichts entsteht?  
Oft scheint es so, doch wirkt ein jedes Wort,  
Ob gut, ob böse, in der Stille fort.*

*Was haben böse Worte oftmals schon  
Auf Erden angerichtet! Kaum entflohn  
Dem Munde, wirkt die unheilvolle Saat  
Sich aus zu Früchten unheilvoller Tat.*

*Doch auch ein gutes Wort, hineingesät  
In Menschenherzen, nicht verloren geht.  
Hab' nur Geduld, wenn's oft auch lange währt,  
Bevor es gute Früchte uns beschert.*

*Bedenke sorgsam drum zu aller Frist,  
Daß nur ein guter Säemann du bist  
Mit deinen Worten! Laß sie wahr und rein  
Und gut und heilsam stets zu hören sein!*

*Kein Wort in Ungeduld, Haß oder Zorn,  
Doch jedes Wort ein gutes Samenorn.  
O möcht' bei mir und dir es also sein,  
Wie würde dann die Ernte uns erfreun!*

Paula Emrich, fand sich ein eingehender Bericht im Aprilheft 1951 des «Du», herausgegeben vom Verlag Conzett & Huber in Zürich.)

Ein Herzspezialist, der in seiner Praxis während längerer Zeit die Wirkung des Honigs bei seinen Patienten erprobte, konnte durch Versuche aufzeigen, daß es sich hier nicht nur um ein allgemeines Kräftigungsmittel handle, sondern daß der Honig auch ein Spezifikum für das kranke Herz sei und bei Störungen des Blutdruckes regulierend wirke, daß er ferner die Verdauungsarbeit fördere, den Körper entgifte und die Abwehrkräfte gegen Krankheitserreger aktiviere. Sogar von Zuckerkranken soll er unter besonderen Umständen gut vertragen werden.

(Vita Ratgeber, Nr. 82)

**STELLENVERMITTLUNG**

**des Schweizerischen Hebammen-Verbandes  
Frau Dora Bolz, Hinterbergweg 8, Langenthal  
Telephon (063) 225 50**

In ein Spital im Kanton Graubünden wird eine Hebamme gesucht. Eintritt nach Uebereinkunft.

In einer Klinik der Stadt Zürich wird auf 1. Mai die Stelle einer Hebamme frei.

Auch in Zürich werden Hebammen für Ferienvertretungen gesucht.

Klinik im Berner Jura sucht zu baldigem Eintritt eine Hebamme.

Großes Spital der welschen Schweiz sucht Hebammen in Dauerstellung oder als Ferienvertretung.

**Jüngere Hebamme**

mit Wochen- und Säuglingspflege-Diplom und mehreren Jahren Spitalpraxis **sucht** neuen Wirkungskreis in Spitalbetrieb, mit Vorzug Nähe Zürich oder Basel. Detaillierte Offerten mit Arbeitszeitregelungs- und Lohnangabe sind zu richten unter Chiffre 9042 an die Expedition dieses Blattes.

Nous cherchons pour le début mai 1962 ou à convenir:

**1 sage-femme**

Ses offres sont à adresser à l'Administration de l'Hôpital du district de Moutier (JB), téléphone (032) 6 44 71

9044

**Hebammenschwester**

hat die Möglichkeit, für einige Wochen in einem Spital oder Klinik auszuweichen. Stadt Bern oder nächste Umgebung wird bevorzugt. Offerten unter Chiffre 9043 an die Expedition dieses Blattes.

Wir suchen eine tüchtige

**Hebamme**

für zirka 7 Monate.

Offerten sind zu richten an Sr. Felicitas Kaelin, Kreisspital Muri AG.

9034

Klinik in Genf sucht junge, gewissenhafte

**Hebamme**

Gute Kenntnisse in der französischen Sprache sowie gute Referenzen.

Offerten unter Chiffre 9031 an die Expedition dieses Blattes.

9031

**Wollen Sie Ihren Umsatz steigern,  
dann inserieren Sie im Fachorgan!**

Mami  
nimm  
MiMi



Die geschmeidigen, saugfähigen MiMi-Windeleinlagen aus Zellstoffwatte sind in ein feines Trikotnetz gebettet. Sie sind eine Wohltat für das Kind und ein großer Helfer für die Mutter. Auch bei Besuchen und auf Reisen ideal; nach Gebrauch wegwerfen. Wo Bébé-Artikel verkauft werden, erhalten Sie die Mi-Mi-Windeleinlagen. Paket zu 50 Stück Fr. 4.40.

**FLAWA** Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil

**Privatspital in Bern sucht eine Hebamme**

als Ferienvertretung. Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre 9041 an die Expedition dieses Blattes.

**Wir suchen auf Anfang Juni eine tüchtige Hebamme**

als Ferienablösung für drei bis vier Monate. Offerten richte man an die Verwaltung Spital Interlaken.

9040

**Wir suchen auf Anfang Mai 1962 oder nach Uebereinkunft für zehn Monate tüchtige Hebamme**

Offerten sind zu richten an die Verwaltung des Bezirksspitals Moutier (JB), Telephon (032) 6 44 71

9044

# Auras



## Säuglings-Nahrung

nature

mit KAROTTEN

**AURAS VITAM mit Vitamin B<sub>1</sub> und D<sub>2</sub>**

wird von allen Kindern gut  
vertragen, seine spezielle  
Zubereitung u. Zusammen-  
setzung eignen sich beson-  
der bei schwachen Magen.

Gratis-Muster und Prospekte stets  
gerne zu Ihrer Verfügung.

**AURAS S.A. in Clarens Vd**

gegr. 1906

# PELSANO

die bewährten Präparate zur wirksamen Behandlung des  
**Säuglingsekzems** und für die **tägliche Säuglingspflege**.  
Von Kinderärzten und Dermatologen bestens begutach-  
tet, seit Jahren in ständigem Gebrauch in Kinderspitälern  
und Kinderheimen. Kassenzulässig.  
Muster für die Abgabe an Mütter stehen Ihnen zur Ver-  
fügung.

**Kefakos AG, Schärenmoosstraße 115, Zürich**

K 3158 B

Privatklinik in Bern sucht jüngere, tüchtige  
**Hebamme**

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre 9038 an die Expedition dieses Blattes.



Salbe auf sterile Gaze  
auftragen (nie mit  
Händen berühren)



Gazeläppchen mit  
Salbe auf die Brust-  
warze legen

## Brustsalbe DEBES

schützt die durch dauernde Befeuchtung mit Mutter-  
milch und durch das Saugen des Kindes stark bean-  
spruchten Brustwarzen vor schmerzhaften Schrunden  
und Verletzungen

beschleunigt die Heilung von wunden Brustwarzen  
bildet einen wirksamen Schutz gegen das Eindringen  
von Bakterien und beugt entzündlichen Erkrankungen  
vor

**Anwendung:** vorbeugend in den letzten zwei Monaten  
vor der Geburt

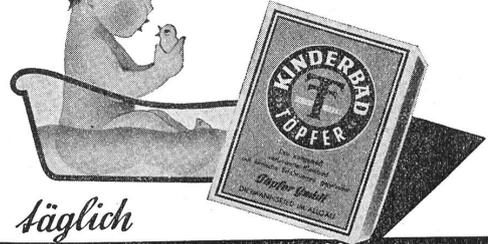
während der Stillzeit nach jeder Brustmahlzeit  
Fr. 2.70 die Tube in Apotheken und Drogerien



**Dr. Chr. Studer & Cie., Apotheke, Bern**

*Mütter sind dankbar...*  
für den guten Rat der Hebamme:

*Eine Wohltat  
für Ihr Baby*



täglich

## Kinderbad »TÖPFER«

KINDERBAD „Töpfer“ macht die zarte Haut des Babys  
widerstandsfähig und erhält ihr den natürlichen Säure-  
schutzmantel. Darum empfehlen erfahrene Hebammen  
immer wieder KINDERBAD „Töpfer“ für die Säuglings-  
hautpflege.

General-Vertretung: **BIO-LABOR AG, ZÜRICH 37**

# Païdol

mit Weizenkeimen

PAIDOL-Kindernahrungen  
sind leicht verdaulich und  
bewirken das feine Aus-  
flocken des Milchkeims.  
Ueberdies bilden sie einen  
Film im Darm, der vor  
Verdaunungsstörungen zu  
schützen vermag.

PAIDOL-Produkte enthal-  
ten gleichviel Weizenkeime  
wie ein frischgemahlene  
Vollkornmehl. Diese blei-  
ben jedoch im PAIDOL be-  
deutend länger voll wirk-  
sam und damit bekommt  
der jugendliche Organis-  
mus alle natürlichen  
Schutz- und Wirkstoffe  
des Keims.

Daher der große Vorzug  
von PAIDOL:  
es vereinigt die lebens-  
wichtigen Anteile des  
Vollmehls mit einer aus-  
gezeichneten leichten Ver-  
daulichkeit.

Verlangen Sie Muster und  
Prospekte von der  
**PAIDOL-Fabrik**  
**Dütschler & Co.**  
**St. Gallen 8**

Lacto-Paidol und  
Lacto-Paidol mit Gemüse  
(mit Milch) für empfind-  
liche oder milchschorf-  
gefährdete Säuglinge.



**PAIDOL — das Kindernährmittel mit dem bio-  
logischen Gleichgewicht — für Flasche und Brei**

gelb: **PHOSPHAT**  
rot: **VITAMIN** ab 2.-3. Monat  
grün: **GEMÜSE** ab 4.-5. Monat

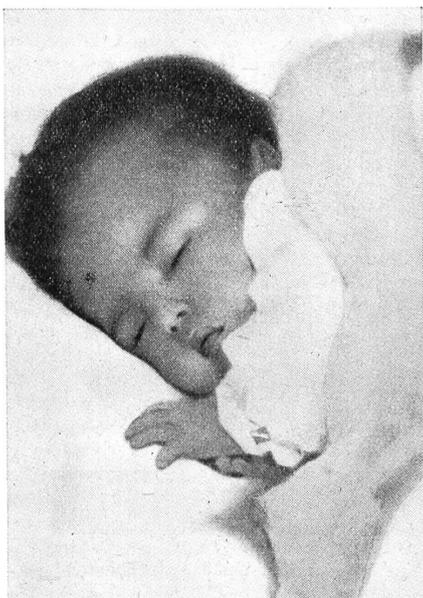
**Gesucht auf 1. April ev. früher**  
in Privatkrankenhaus 1 bis 2 tüchtige, gutausgewiesene

## Hebammen

Geregelte Arbeitszeit, Lohn nach Normalarbeitsvertrag.

Offerten an Krankenhaus Sanitas, Freigutstraße 18, Zürich 2.

9037



## Fiscosin

(mit dem nahrhaften, wertvollen Hafer) für Mädchen bevorzugt, bestätigten Mütter

## Bimbosan

(mit der beliebten Hirse) die Idealnahrung für Knaben

Die zur größten Zufriedenheit der Mütter von der Hebamme empfohlenen Präparate.

Muster gerne zur Verfügung.

**Zbinden-Fischler & Co., Ostermundigen / Bern**



## Die Stimme der Natur

ist es, wenn Ihr Kleiner seine Nahrung zurückweist oder erbricht. Geben Sie ihm dann die bewährte

### Trutose-Kindernahrung

sie wird von jedem Kinde gern genommen und gut vertragen.

Sie enthält alle lebenswichtigen Nähr- und Aufbaustoffe, sie stärkt, bildet Knochen und macht widerstandsfähig gegen Krankheiten.

Verlangen Sie Gratismuster zur Verteilung an die Wöchnerinnen von

**Albert Meile AG.**

Bellerivestraße 53  
Zürich 34

Telephon (051) 34 34 33

**Trutose**  
KINDERNÄHRUNG

Preis per Büchse Fr. 2.—

K 250 B

Immer . . . .

**Berna**

Vollkornnahrung

Reich an Mineralsalzen und Vitamin B<sub>1</sub> + D

Fabrikanten: Hans Nobs & Cie AG, Münchenbuchsee BE

**Honig  
Milch**

## Nectar-Mil

2/3 Milch in Pulverform mit Bienenhonig als

1. Kohlenhydrat und Vollkorn-Schleim als

2. Kohlenhydrat für alle Säuglinge

und zur Aufzucht von Frühgeborenen

• Stetiger, physiologischer Gewichtsanstieg

• positive Beeinflussung der Darmflora

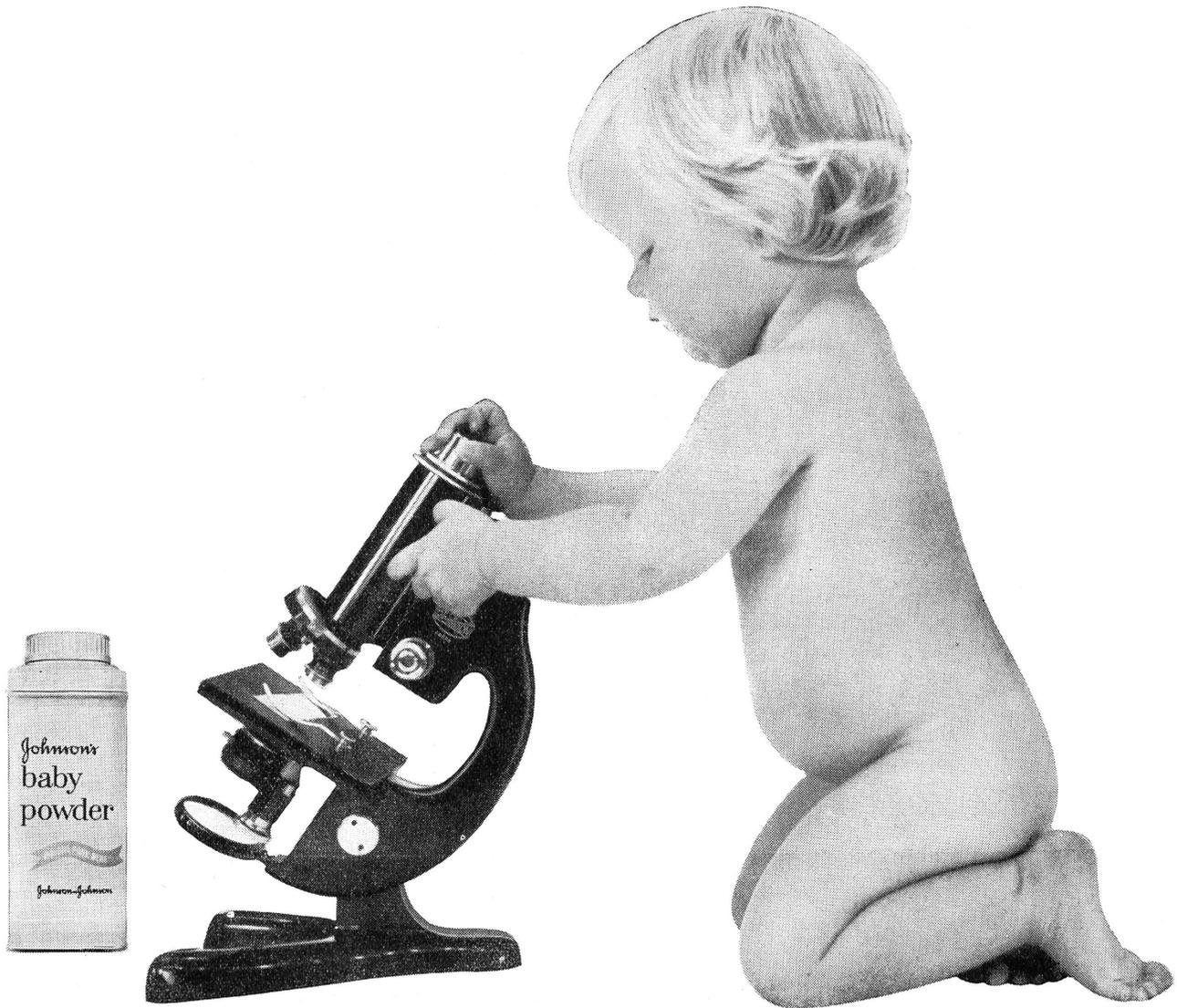
• Förderung der Hämatopoese

• große Toleranzbreite



Proben und Literatur durch:

Milupa, Neuchâtel,  
Saint-Honoré 2



### Beachten Sie einmal Johnsons Kinderpuder bei 100facher Vergrößerung:

Ein Blick durchs Mikroskop genügt, um die wohltuende, entzündungshemmende Wirkung dieses Kinderpuders zu verstehen. Hier sehen Sie keine scharfkantigen Körner oder Nadeln, sondern gleichmäßige, ideal glatte Plättchen aus feinstem, schneeweißem Talk, über den die Windeln bei jeder Bewegung reibungslos gleiten, ohne die Haut zu schürfen oder zu reizen.

Was Sie aber im Mikroskop nicht sehen, sondern erst beim Gebrauch bemerken, das ist die spezielle Vorbehandlung des Puders, die sein Umherfliegen beim Gebrauch verhindert und das Einpudern angenehm und sparsam macht. Feinste Zusätze schützen die Haut außerdem gegen den schädlichen Einfluß von Nässe.

Johnson's Kinderpflegepräparate werden in der Schweiz hergestellt durch  
**OPOPHARMA AG, Kirchgasse 42, Zürich 1**

#### Johnson & Johnson bietet außerdem:

**Johnson's Kinderöl** zur Säuglings- und Kleinkinderpflege, erhält die Haut geschmeidig und widerstandsfähig; beseitigt Schuppen und Krusten.

**Johnson's Hautmilch** schützt bei regelmäßigem Gebrauch vor Infektionen, ist frei von Reizwirkung und daher angezeigt auch zur Reinigung empfindlichster Haut, läßt sich leicht und rasch auf dem ganzen Körper verteilen, schmiert nicht, bietet wirksamsten Schutz gegen Entzündungen in Beugefalten.

**Johnson's Kindercreme**, leicht abwaschbare, besonders milde, antiseptische Heilcreme gegen wunde, raue und rissige Haut.

**Johnson's Kinderseife** für empfindliche Haut, besonders geeignete, rasch schäumende, erfrischend duftende, stark fetthaltige Seife.

**Johnson's Wattestäbchen**, die hygienisch verpackten, zarten Helfer für Körperpflege, Kosmetik und Wundbehandlung. Einfach im Gebrauch, speziell geformt für schonende Ohren- und Nasenreinigung. Geeignet zum sparsamen Auftragen von Oelen, Salben und Tinkturen.

**Johnson & Johnson**

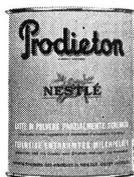
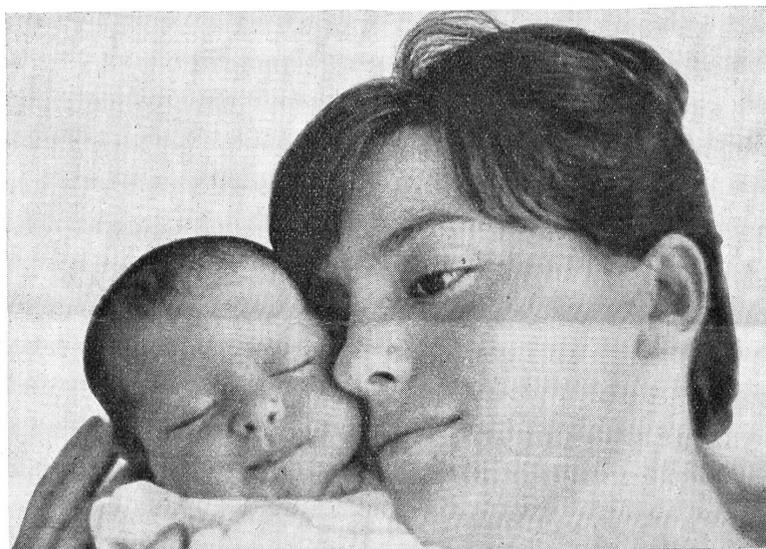
---

# Prodieton<sup>®</sup>



teilweise entrahmtes Milchpulver

angesäuert und mit Zusatz von Dextrin-Maltose und Saccharose



Zwimilch- und Anfangsernährung  
Ernährung der jungen Säuglinge (in den ersten Lebenswochen)  
Ernährung der Frühgeborenen und der schwächlichen Säuglinge

Nach Prodieton ist Pelargon «orange» (Nestlé) die geeignete Dauernahrung

**Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte, Vevey**

---